

2017 m. gegužės 15 d.
Vilnius

May 15, 2017
Vilnius

AB „Amber Grid“, atstovaujama technikos direktoriaus Andriaus Dagio (toliau – Pirkėjas), ir Hermann Sewerin GmbH, atstovaujama Pardavimų direktoriaus Andreas Schweitzer (toliau – Pardavėjas), sudarė šią sutartį.

Amber Grid AB, represented by Technical Director Andrius Dagys, hereinafter referred to as the “Buyer” and Hermann Sewerin GmbH, represented by Sales Director Andreas Schwieter, hereinafter referred to as the “Seller”, have concluded the following agreement.

1. SUTARTIES TIKSLAS

1. AGREEMENT OBJECTIVE

1.1. Nustatyti įrangos pardavimo sąlygas ir atsiskaitymo tvarką, remiantis 2017 m. balandžio 24 d. įvykusio pirkimo apklausos būdu „Deguonies ir dujų kiekio matuoklių pirkimas“ metu pateiktu pasiūlymu (toliau – Pasiūlymas).

1.1. Determine the sale conditions and payment terms for equipment based on the bid submitted to the procurement tender “Portable gas and oxygen measuring equipment” as of April 24, 2017.

2. SUTARTIES ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

2. CONTRACTUAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. Pardavėjo teisės ir pareigos:

2.1.1. Pardavėjas privalo parduoti Pirkėjui įrangą, (toliau – Prekės), kainomis, nurodytomis sutarties 2.1.3 punkte.

2.1.2. Parduodamas Prekes, Pardavėjas privalo vadovautis 2017 m. balandžio 24 d. įvykusios apklausos „Deguonies ir dujų kiekio matuoklių pirkimas“ sąlygomis (toliau – Pirkimo sąlygos) ir pateikto pasiūlymo sąlygomis, ir nekeisti jų iki šios sutarties galiojimo pabaigos.

2.1. Seller's rights and obligations:

2.1.1. Seller shall sell to Buyer equipment, hereinafter referred to as “Goods” at the prices specified in clause 2.1.3 hereto.

2.1.2. When selling Goods, Seller shall comply with the terms of the tender “Portable gas and oxygen measuring equipment” as of April 24, 2017 and terms of the offer submitted and shall not amend them until the end of validity term of this agreement.

2.1.3. Prekių techniniai parametrai, kiekiai ir kainos / Specifications, quantities and prices of the Goods :

Pirkimo objektas/ Procurement object	Kiekis/ Quantity	Vieneto kaina (EUR be PVM/ Price per unit, excl. VAT in EUR)	Bendra kaina (EUR be PVM)/ Total price, excl. VAT in EUR
EX-TEC PM4 (su siurbliu, be sensoriaus)/with a pump, without sensor), PM04-10102	3		
Sensorius/Sensor, PX26-10000	3		
Įkrovimo stotelė HG4 /Docking station HG4, LP10-10001	3		
AC/DC M4 adapteris /adapter, LD10-10001	3		
Krepšys nešiojimui HG4/Carrying bag HG4, 3204-0034	3		
Lankstus zondas /Flexible probe HG4 for filter, ZS40-10200	3		
Bendra pirkimo objekto pasiūlymo kaina be PVM /Total price of the Procurement Object exclusive of VAT, EUR			4.250,64

2.1.4. Pardavėjas privalo savo sąskaita (Incoterms 2010 – DDP Vilnius) Prekes pristatyti iki 2017 m. birželio 17 d. į Pirkėjo sandėlį adresu: Gudelių g. 49, LT-04224 Vilnius. Prekių perdavimo-priėmimo rezultatai įforminami aktais, kurie surašomi tą pačią dieną, kai baigiamas priėmimas.

2.1.4. Until 17 of June 2017 Seller shall deliver Goods at his expense (Incoterms 2010 – DDP Vilnius) to Buyer's store at: Gudelių g. 49, LT-04224 Vilnius, Lithuania. The fact of delivery and acceptance of goods shall be documented by statements issued on the acceptance

Kartu su Prekėmis Pardavėjas privalo pateikti Prekių techninius pasus, gamintojo išduotus kokybės ir bandymų liudijimus ar sertifikatus, kitą svarbią dokumentaciją.

2.1.5. Pardavėjas privalo iki Prekių perdavimo jas saugoti ir neleisti joms pablogėti.

2.1.6. Pardavėjas privalo patvirtinti Pirkėjui, kad perduodamos Prekės neareštuotos ir kad jos nėra teisminio ginčo objektas, taip pat, kad Pardavėjo teisė disponuoti Prekėmis neatimta ar neapribota. Pardavėjas privalo įspėti Pirkėją apie visas trečiųjų asmenų teises į parduodamas Prekes.

2.1.7. Pardavėjas privalo dalyvauti Pirkėjo pusėje, jei trečiasis asmuo, remdamasis pagrindu, atsiradusiu iki Prekių pardavimo, pareiškė Pirkėjui pretenziją dėl Prekių paėmimo.

2.1.8. Pardavėjas privalo Pirkėjui grąžinti sumokėtą kainą ir atlyginti jo turėtus nuostolius, jeigu parduotos Prekės teismo, arbitražo ar trečiųjų teismo sprendimu iš Pirkėjo paimtos, o Pardavėjas neįspėjo Pirkėjo apie trečiųjų asmenų teises į parduodamas Prekes.

2.1.9. Pardavėjas privalo užtikrinti neatlygintiną Prekių trūkumų pašalinimą arba pakeisti netinkamas Prekes ar jų dalis tinkamomis per 10 darbo dienų nuo Pardavėjo kreipimosi, arba priimti jas atgal ir grąžinti Pirkėjui sumokėtą už jas sumą, jei tai yra gamyklinis brokas ar defektas atsirado iki pristatymo į Pirkėjo sandėlį.

2.2. Pirkėjo teisės ir pareigos:

2.2.1. Pirkėjas privalo priimti iš Pardavėjo Prekes, Atitinkančias Sutarties ir Pirkimo sąlygų reikalavimus, ir sutarties 3.2 p. nustatyta tvarka už jas apmokėti.

2.2.2. Pirkėjas privalo patikrinti priimamų Prekių komplektiškumą ir nustatyti, ar nėra išorinių pažeidimų jas priimant.

2.2.3. Pirkėjas turi teisę pareikšti Pardavėjui pretenziją dėl Prekių trūkumų tuoj po to, kada juos pastebi, tačiau ne vėliau, kaip per šios sutarties 4.3 punkte nurodytą garantinį terminą, skaičiuojamą nuo Prekių perdavimo dienos.

2.2.4. Pirkėjas turi teisę reikalauti perduoti jam parduotas Prekes ir atlyginti nuostolius, padarytus įvykdymo uždelsimu, arba atsisakyti nuo sutarties ir pareikalauti atlyginti nuostolius, jeigu Pardavėjas, pažeisdamas sutartį, laiku neperduoda Pirkėjui Prekių.

2.2.5. Pirkėjas turi teisę reikalauti sumažinti Prekių kainą arba nutraukti sutartį ir atlyginti nuostolius, jeigu Pardavėjas neįspėjo Pirkėjo apie visas trečiųjų asmenų teises į parduodamas Prekes.

2.2.6. Pirkėjas privalo įspėti Pardavėją, jeigu trečiasis asmuo, remdamasis pagrindu, atsiradusiu iki Prekių pardavimo, pareiškė Pirkėjui pretenziją dėl turto paėmimo.

3. ATSISKAITYMO TVARKA

3.1. Pardavėjas pateikia PVM sąskaitą-faktūrą Pirkėjui kartu su pristatomomis Prekėmis.

day. The delivery of Goods shall include technical data sheets, manufacturer's quality and test certificates and other relevant documentation.

2.1.5. Seller shall keep Goods until the final release and protect them from deterioration.

2.1.6. Seller shall confirm to Buyer that transferred Goods are free from any detractions and litigations and that Buyer's title of goods is not restricted. Seller shall inform Buyer about any third parties holding title to Goods.

2.1.7. Seller shall support Buyer's interests in the event of any claims by a third party to the acceptance of Goods as a result of rights accrued prior to the selling of Goods.

2.1.8. Seller shall refund the paid price and reimburse Buyer's losses in the event Buyer is disintitiled to Goods as a result of court or arbitrage decision and Seller failed to inform Buyer about the third parties' title to Goods.

2.1.9. In the event of manufacturing flaw or the fault that had occurred prior to the delivery of Goods to Buyer's warehouse Seller shall eliminate any defects at his expense or replace inappropriate Goods or their parts within 10 workdays after Buyer's request or take the goods back and refund the amount paid.

2.2. Buyers rights and obligations:

2.2.1. Buyer shall accept Goods ordered from Seller and pay for the goods in compliance with the terms set forth in clause 3.2 hereto.

2.2.2. Upon the acceptance of Goods Buyer shall inspect the shipment for consistency and any external defects.

2.2.3. Buyer shall have the right to set up claims to Seller regarding defects of Goods immediately after detecting the defects, however prior to the expiration of warranty term specified in clause 4.3 hereto.

2.2.4. Buyer shall have the right to demand to hand over the purchased Goods and reimburse the loss experienced by Buyer due to the delays, if any, or renounce the agreement and claim for the damage in the event of Seller's breach of the agreement and failure to transfer Goods.

2.2.5. Buyer shall have the right to demand to reduce the price of Goods or terminate the agreement in the event Seller fails to inform Buyer about the title of third parties to Goods.

2.2.6. Buyer shall inform Seller about any claims of third parties to intercept Goods based on the rights that have accrued prior to the selling of Goods.

3. TERMS OF SETTLEMENT

3.1. Seller shall submit a commercial invoice to Buyer upon the delivery of goods.

3.2. Buyer shall settle the invoice within 45 days after receiving it.

3.3. Upon failure to comply with delivery terms Seller shall pay Buyer for each delayed day 0,05% fine of the

3.2. Pirkėjas apmoka PVM sąskaitą-faktūrą per 45 kalendorines dienas nuo jos bei Sutarties 2.1.4 ir 4.1 punktuose nurodytų dokumentų gavimo.

3.3. Pardavėjas, pažeidęs Prekių pateikimo terminą, moka Pirkėjui 0,05 % dydžio delspinigius už kiekvieną vėlavimo dieną nuo nepateiktų Prekių vertės.

3.4. Pirkėjas, neapmokėjęs pateiktų PVM sąskaitų-faktūrų per 3.2 punkte nurodytą terminą, moka Pardavėjui 0,02 % dydžio delspinigius už kiekvieną vėlavimo dieną nuo laiku neapmokėtos sumos.

4. PREKIŲ KOKYBĖ IR GARANTIJOS

4.1. Parduodamos Prekės turi atitikti Pasiūlyme ir Pirkimo sąlygose nurodytus Prekių reikalavimus. Pardavėjas suteikia Pirkėjui išsamią informaciją apie parduodamų Prekių kokybę, saugumą, garantijos laiką bei garantinį aptarnavimą, ir kartu su Prekėmis perduoda Pirkėjui dokumentus, patvirtinančius, kad Prekių kokybė patikrinta.

4.2. Pardavėjas garantuoja Pirkėjui, kad Prekės atitinka sutarties sąlygas, ir kad sutarties sudarymo metu nėra paslėptų Prekių trūkumų. Pardavėjas atsako už bet kokį Prekių neatitikimą kokybės ar komplektiškumo reikalavimams, kuris buvo Prekių perdavimo Pirkėjui momentu, net jeigu tas neatitikimas paaiškėja vėliau.

4.3. Pardavėjas suteikia parduodamoms Prekėms kokybės garantiją, kuri galioja visoms Prekių sudėtinėms dalims 24 mėnesius nuo Prekių perdavimo dienos. Jeigu Pirkėjas negali naudotis Prekėmis, kurioms yra nustatytas kokybės garantijos terminas, dėl nuo Pardavėjo priklausančių kliūčių, tai garantijos terminas neskaičiuojamas tol, kol Pardavėjas tas kliūtis pašalina. Garantijos terminas pratęsiamas tokiam laikui, kurį Pirkėjas negalėjo Prekių naudoti dėl trūkumų.

4.4. Pirkėjas nuo sutarties sudarymo turi teisę prieš mokėdamas ar prieš priimdamas Prekes jas patikrinti bet kokioje vietoje, bet kokiu laiku ar metodu, kurie atitinka protingumo kriterijus. Pirkėjas turi teisę reikalauti, kad Pardavėjas atlygintų patikrinimo išlaidas, jei patikrinimo metu nustatyta, kad Prekės neatitinka joms keliamų reikalavimų.

4.5. Nustatęs gautų Prekių kokybės trūkumus, Pirkėjas turi teisę savo pasirinkimu pareikalauti:

- kad Prekės būtų pakeistos tinkamos kokybės prekėmis;
- kad būtų atitinkamai sumažinta pirkimo kaina;
- kad Pardavėjas neatlygintinai pašalintų prekių trūkumus arba atlygintų Pirkėjo išlaidas jiems ištaisyti, jei trūkumus įmanoma pašalinti;
- grąžinti sumokėtą kainą ir atsisakyti sutarties bei reikalauti nuostolių atlyginimo.

4.6. Jeigu dėl paslėptų trūkumų, buvusių sutarties sudarymo metu, nupirkto Prekės žūva, tai Pardavėjas privalo grąžinti Pirkėjui sumokėtą kainą.

value of undelivered goods.

3.4. Upon failure to settle invoices within the term specified in clause 3.2 hereto Buyer shall pay Seller 0,02% fine of the outstanding amount for each day of delay.

4. WARRANTIES AND GUARANTEES

4.1. Goods sold shall comply with the requirements specified in the bid for the survey "Portable gas and oxygen measuring equipment". Seller shall submit complete information on the quality, safety and warrantee maintenance of Goods sold and along with Goods shall furnish documents confirming quality testing of Goods.

4.2. Seller shall guarantee Buyer that Goods comply with agreement stipulations and that Goods are safe of any covert defects at the moment of drawing the agreement. Seller shall assume responsibility for any quality inadequacy or inconsistency at the moment of transfer of Goods to Buyer, even though that inadequacy or inconsistency was detected at later time.

4.3. Seller shall give a 24 months warranty from the day of transfer of Goods applicable for all components of Goods. If Buyer is unable to use Goods subject to warranty for constraints related with Seller, the warranty term shall be suspended until Seller eliminates the obstacles. The warranty term shall be extended for the period that Buyer was delayed to use Goods.

4.4. After drawing the agreement and before paying or accepting Goods Buyer shall have the right to inspect Goods at any reasonable time, place or method. In the event of detecting deficiencies Buyer is entitled to claim for reimbursement of inspection costs by Seller.

4.5. Having detected inadequate quality of Goods Buyer shall have the right at his option to demand to:

- Replace Goods by proper quality goods;
- Reduce the buying price accordingly;
- Eliminate the defects of Goods or reimburse Buyers costs for elimination of defects, if possible;
- Refund the paid price, terminate the agreement and claim for reimbursement of losses.

4.6. If as a result of covert defects that were present at the moment of drawing the agreement the purchased Goods are destroyed, Seller shall refund the amount paid by Buyer.

4.7. If the defects are observed during the warrantee period, claims for defects can be laid throughout the whole warranty period. The Seller shall at his expense eliminate defects of Goods detected during the warranty period within 30 days or replace the Goods with new ones.

4.7. Jeigu trūkumai nustatyti per garantijos terminą, reikalavimai dėl Prekių trūkumų gali būti reiškiami per visą šį terminą. Per garantijos laikotarpį paašikėjusius Prekių trūkumus Pardavėjas privalo per 30 dienų pašalinti savo sąskaita arba pakeisti Prekes naujomis.

4.8. Jeigu Prekių trūkumų neįmanoma pašalinti, o Pardavėjas nesutinka ar negali Prekių pakeisti savo sąskaita naujomis, Pirkėjas turi teisę nutraukti sutarties vykdymą ir pareikalauti iš Pardavėjo nuostolių atlyginimo.

5. ATSAKOMYBĖ UŽ PARDUODAMŲ PREKIŲ SAUGUMĄ

5.1. Prekių atsitiktinio žuvimo ar jų sugedimo rizika, taip pat Prekių pristatymo ir transportavimo išlaidos tenka Pardavėjui. Pardavėjas atsako už tinkamą ir savalaikį Prekių pristatymą į Pirkėjo sandėlį. Prekių atsitiktinio žuvimo ar jų sugedimo rizika pereina Pirkėjui nuo Prekių perdavimo Pirkėjui.

6. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

6.1. Šalys privalo laiku ir tinkamai vykdyti savo sutartinius įsipareigojimus.

6.2. Sutarties šalys už savo pareigų nevykdymą arba nesąžiningą vykdymą atsako pagal Lietuvos Respublikos įstatymus ir privalo kitai šaliai atlyginti nuostolius, kuriuos padarė dėl savo kaltės.

6.3. Šalis nelaikoma praleidusia įvykdymo termino, kol prievolės negalima įvykdyti dėl to, kad kita šalis praleido įvykdymo terminą.

6.4. Jeigu sutartis nutraukiama dėl Pardavėjo padaryto esminio sutarties pažeidimo, Pardavėjas, Pirkėjui pareikalavus, privalo sumokėti baudą, lygią 10 % nuo bendros Sutarties kainos (su PVM), ir atlyginti visus kitus nuostolius, kurių nepadengia ši bauda.

7. SUTARTIES GALIOJIMAS

7.1. Sutartis įsigalioja nuo tos dienos, kai sutarties šalys pasirašo sutartį ir galioja iki visiško šalių įsipareigojimų įvykdymo.

7.2. Nuosavybės teisė į Prekes Pirkėjui pereina nuo Prekių perdavimo jam momento, kuris yra laikomas Prekių priėmimo-perdavimo akto ir / arba sąskaitos faktūros pasirašymu.

7.3. Vienos ar kelių sutarties sąlygų negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos teisės aktams nedaro negaliojančių kitų sutarties sąlygų.

7.4. Visi šios sutarties pakeitimai, papildymai ir priedai yra galiojantys, jeigu jie yra sudaryti raštu ir abiejų šalių pasirašyti.

7.5. Šalis gali vienašališkai nutraukti sutartį apie tai pranešusi kitai šaliai ne vėliau kaip prieš 10 darbo dienų, jeigu kita šalis sutarties nevykdo ar netinkamai įvykdo, ir tai yra esminis sutarties pažeidimas.

4.8. If the defects are impossible to eliminate and Seller refuses or is not able to replace Goods, Buyer shall have the right to terminate the agreement and lay a claim for reimbursement of losses.

5. LIABILITY FOR THE SAFETY OF GOODS

5.1. Seller is liable for all risk of loss or damage of Goods, as well as delivery and transportation costs. Seller is liable for proper and timely delivery of Goods to Buyer's warehouse. Title and risk of loss or damage shall pass to Buyer when Goods are duly handed over to Buyer.

6. LIABILITIES OF THE PARTIES

6.1. The Parties shall properly perform their obligations in due time.

6.2. For failure to perform their obligations the Parties are liable under the law of the Republic of Lithuania and shall reimburse losses of the other party resulting at their fault.

6.3. The party shall not be liable for non-performing until contract obligations cannot be performed because the other party failed to meet the performing terms.

6.4. If Seller terminate the contract due to your fault, Seller after Buyer's request, must pay a penalty equal to 10% of the total contract price (including VAT) and for compensation for any other losses not covered by the fine.

7. VALIDITY OF THE AGREEMENT

7.1. The agreement comes into force from the day of signing and is valid until the day of full performance of all obligations of the Parties.

7.2. The title of goods is transferred to Buyer at the moment of handing over Goods.

7.3. The invalidity of one or several provisions of the agreement or conflict with the law of the Republic of Lithuania shall not void all other provisions of the agreement.

7.4. All amendments, appendices and annexes of this agreement are valid only in writing and signed by both parties.

7.5. A party may unilaterally terminate the agreement duly noticing the other party 10 business days prior to termination if the other party fails to meet or improperly performs terms of the agreement and this failure is material breach of the agreement.

7.6. A party may terminate the contract if certain circumstances lead to believe that the other party will breach the agreement. In such case the party has a right to request confirmation of the other party about the proper performance of the agreement. The party may suspend its liabilities under the contract until the other

7.6. Šalis gali nutraukti sutartį, jeigu iki sutarties įvykdymo termino pabaigos iš konkrečių aplinkybių ji gali numanyti, kad kita šalis pažeis sutartį iš esmės. Tokiu atveju ji turi teisę iš pastarosios šalies pareikalausti patvirtinti, kad ši sutartį įvykdys tinkamai. Šalis gali sustabdyti savo sutartinių prievolių vykdymą tol, kol kita sutarties šalis patvirtina, kad ji sutartį tikrai įvykdys tinkamai.

7.7. Sutarties nutraukimas nepanaikina teisės reikalausti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl sutarties neįvykdymo, bei netesybas. Sutartį nutraukus dėl vienos šalies kaltės, kita šalis turi teisę į išlaidų ir patirtų nuostolių kompensavimą sutartyje ir įstatymuose nustatyta tvarka.

8. BENDROS SĄLYGOS

8.1. Tarp šalių iškilę ginčai dėl sutarties vykdymo sprendžiami šalių tarpusavio susitarimu. Nepavykus susitarti – perduodami spręsti Lietuvos Respublikos teismams. Šiai sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

8.2. Šios sutarties turinys yra konfidencialus ir negali būti perduotas tretiesiems asmenims be kitos sutarties šalies raštiško sutikimo, išskyrus Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytus privalomo informacijos teikimo atvejus.

8.3. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių/anglų kalba po vieną kiekvienai šaliai su priedais, kurie yra neatskiriama šios sutarties dalis. Kilus ginčui dėl teksto neatitikimo pirmenybė teikiama lietuviškam tekstui.

9. NENUGALIMA JĖGA

9.1. „Nenugalima jėga“ - tai nepaprastos aplinkybės, kurių šalys negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti sutarties sudarymo metu ir negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

9.2. Nė viena iš šios sutarties šalių neatsako už sutarties nevykdymą, jei tas nevykdymas bus nenugalimos jėgos pasekmė.

9.3. Šalis, sužinojusi apie atsiradusias nenugalimos jėgos aplinkybes bei jos poveikį sutartinių įsipareigojimų vykdymui, privalo per 5 darbo dienas, kai sužinojo apie šias aplinkybes, pranešti apie tai kitai šaliai raštu. Būtina pranešti ir tuomet, kai išnyksta pagrindas nevykdyti įsipareigojimų. Laiku nepranešusi įsipareigojimų nevykdanti šalis tampa atsakinga už nuostolių, kurių priešingu atveju būtų buvę išvengta, atlyginimą.

9.4. Jeigu pagrindas nevykdyti įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos aplinkybių išlieka ilgiau, negu 2 mėnesius, bet kuri šalis, pranešusi kitai šaliai, turi teisę nutraukti sutartį.

9.5. Atsiradus nenugalimos jėgos aplinkybėms, šalys vadovausis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso

party confirms that it will perform the agreement in proper manner.

7.7. Termination of the agreement shall not overrule the right to claim for forfeit and reimbursement of losses resulting from the breach of contract. In the event of contract termination at the fault of one party the other party is entitled to reimbursement of expense and losses in compliance with the stipulations of this agreement and the governing law.

8. GENERAL PROVISIONS

8.1. All disputes between the parties shall be resolved by mutual consent. Upon failure to negotiate the case shall be resolved in court of the Republic of Lithuania. The law of the Republic of Lithuania shall be applied to this contract.

8.2. All information presented in this agreement is confidential and shall not be disclosed to third parties without the other party's written consent, except for the cases of obligatory information stipulated by the law of the Republic of Lithuania.

8.3. The agreement is drawn in two copies in Lithuanian/English, one copy for each party, with Annexes that are inseparable part of the agreement.

9. FORCE MAJEUR

9.1. "Force Majeur" means extraordinary circumstances that the parties could not control or reasonably foresee at the conclusion of the agreement and could not prevent the impediment or the consequences of the impediment.

9.2. Neither party shall be held liable for breach of contract if such breach is the outcome of Force Majeur.

9.3. Upon learning about Force Majeur and the effected contract obligations the party shall within 5 business days inform the other party in writing. The party shall also notify the other party about the cease of impediment for contract obligations. Upon failure to submit this information in due time the non-performing party shall become liable for losses that otherwise might be possible to avoid.

9.4. In the event the reason for non-performance extends longer than 2 months either party is entitled to terminate the agreement upon noticing the other party.

9.5. In case of Force Majeur parties shall comply with stipulations of clause 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania.

10. SUTARTIES ŠALIŲ REKVIZITAI

PIRKĖJAS

AB „Amber Grid“
Savanorių pr. 28, LT-03116 Vilnius
Tel. +370 5236 0855
Faks. +370 236 0850
A/s LT71 7044 0600 0790 5969

AB SEB bankas, Kodas 70440
Įmonės kodas 303090867
PVM mokėtojo kodas LT100007844014

Technikos direktorius

Andrius Dagys

.....

PARDAVĖJAS

Hermann Sewerin GmbH
Robert Bosch-Str.3
D-33334 Gütersloh, Vokietija
Tel. +495241/934-0
Faks. +495241/934-444
A/s Volksbank Gutersloh

Kodas 478 601 25
Įmonės kodas 1010 550 000
PVM mokėtojo kodas DE126789614

Pardavimų direktorius

Andreas Schweitzer

.....

10. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

BUYER

AB „Amber Grid“
Savanorių pr. 28, LT-03116 Vilnius
Tel. +370 5236 0855
Fax. +370 236 0850
B/a LT71 7044 0600 0790 5969
SWIFT (BIC) kodas: CBVILT2X
AB SEB bankas, Bank code 70440
Company code 303090867
VAT code LT100007844014

Technical Director

Andrius Dagys

.....

SELLER

Hermann Sewerin GmbH
Robert Bosch-Str.3
D-33334 Gütersloh, Germany
Tel. +495241/934-0
Fax. +495241/934-444
B/a Volksbank Gutersloh
SWIFT (BIC): GENODEM1GTL
Bank code 478 601 25
Company code 1010 550 000
VAT code DE126789614

Sales Director

Andreas Schwietzer

.....